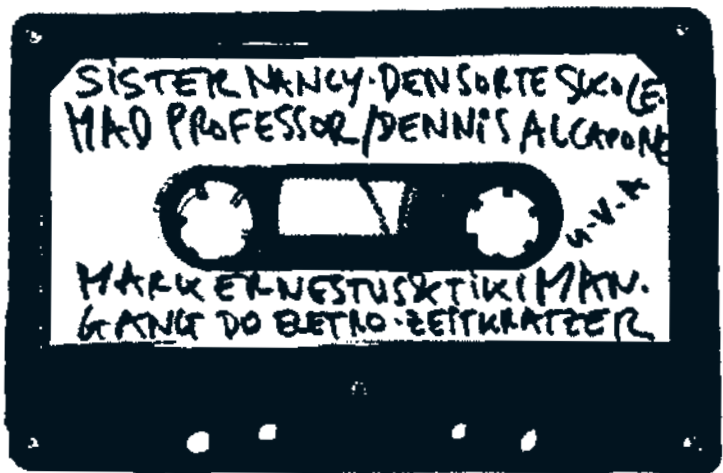


100 JAHRE COPY- RIGHT



18.-21. OKTOBER 2018

HKW

100 JAHRE GEGENWART

Haus der Kulturen der Welt

Um Copyright und Urheberrecht tobt derzeit ein erbitterter Titanenkampf: Auf der einen Seite stehen alle die, die ihr Geschäftsmodell um die Rechteverwertung herum gebaut haben – Verlage, Plattenlabels und Produktionsfirmen. Auf der anderen Seite kämpfen die Vertreter*innen der digitalen Ökonomie. Leidtragende sind dabei einerseits die Kreativen, da die rechtliche Basis, auf der sie ihr Einkommen generieren, aus der prä-digitalen Zeit stammt. Andererseits sind es die Konsument*innen von Kulturgütern – und damit eigentlich die ganze Gesellschaft. Bei *100 Jahre Copyright* wird die Entwicklung des Copyrights bzw. Urheberrechts seit Entstehung der Kulturindustrie untersucht, dabei steht die Musik im Fokus: Es werden die verschiedenen rechtlichen Konzepte diskutiert und die unterschiedlichen Modelle beleuchtet, die global zum Schutz und zur Förderung von künstlerischer Arbeit existieren. Darüber hinaus wird in Nischen, Grauzonen und rechtsfreie Räume geschaut und künstlerische Ansätze werden präsentiert, die im Copyright nicht vorgesehen und abgedeckt sind.

A titanic struggle is currently raging over copyright: On the one side are all those who built their business models around rights utilization — publishers, record labels and production companies. Their combatants are the representatives of the digital economy. The injured parties are not only the creative people, because the legal basis for generating their income originated in the predigital era, but also consumers of cultural assets, and thus our entire society. *100 Years of Copyright* examines the evolution of copyright since the emergence of the cultural industry, with music being the focus: It discusses the different legal models and the various concepts used around the world to protect and promote artistic creativity. Niches, gray areas, and legal vacuums will be looked into, and artistic approaches will be presented that copyright was not intended for, or that it doesn't cover.

Detlef Diederichsen, Kurator • curator

20h Konzert

DEN SORTE SKOLE

Kaleidoskopische Sample-Symphonien, ausschließlich aus fremden Quellen: So decken Den Sorte Skole Rhythmus-Korrespondenzen zwischen Thailand und Kolumbien auf; europäische Klassik trifft auf indonesischen Jazz. Zur Festivaleröffnung präsentieren sie die Deutschland-Premiere ihres neuen Albums *Ghosts & Robots*.

Kaleidoscopic sampled symphonies, derived entirely from other sources: That's how Den Sorte Skole reveal rhythmic correspondences between Thailand and Colombia; European classical music meets Indonesian jazz. At the festival opening they present the German premiere of their new album, *Ghosts & Robots*.



Den Sorte Skole, Foto: Kristoffer Juel Poulsen

21.30h Performance

DENNIS LOESCH'S THE PICTURE BAND

Konzert-Kopie als Appropriation-Art: 1998 gründete der Künstler Dennis Loesch die Picture Band – eine Band, die nicht spielt: Stattdessen „sampeln“ und reinterpretieren die gecasteten Mitglieder Pop-typische Gesten und Posen. Der Soundtrack, ebenfalls aus Samples, kommt von der Theaterkomponistin Katrin Vellrath.

Copied concerts as appropriation art: In 1998, artist Dennis Loesch founded the Picture Band—a band that doesn't play. Instead the members “sample” and reinterpret typical pop gestures and poses. The soundtrack, also made up of samples, is by theater composer Katrin Vellrath.

22.30h DJ-Set

HANS NIESWANDT

Der Musiker, Journalist und DJ leitet das Institut für Populäre Musik an der Folkwang Universität, Essen. Für *100 Jahre Copyright* collagiert der erfahrene Remixer und Clubkultur-Experte ein Mashup-Set. **The musician, journalist, and DJ heads the Institut für Populäre Musik at Folkwang University, Essen. For 100 Years of Copyright, the experienced remixer and club culture expert creates a mash-up set.**

FR ● FRI 19.10.

ab 17h Film, Talk, Panel

20h Konzert

EKKI MAAS PRÄSENTIERT GENERAL SALTY AND HIS ORIGINAL RUBBER BAND

Ein Soundalike ist ein Trick aus der Werbeindustrie: ein nachkomponiertes Stück, das so klingt wie ein berühmtes Original. Der Erdmöbel-Musiker Ekki Maas präsentiert seine klangliche Analogie zum Meilenstein-Album der Beatles *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band*.

A soundalike is an advertising trick: a song composed to sound like a famous original. Erdmöbel musician Ekki Maas presents his tonal analogy of the Beatles milestone album *Sgt. Pepper's Lonely Hearts Club Band*.

21h Konzert

MARK ERNESTUS & TIKIMAN

Mark Ernestus, aktuell mit der Band Ndagga Rhythm Force aktiv, brachte mit dem Label Rhythm & Sound den Dub in die deutsche elektronische Musik. Mit dem Sänger Paul St. Hilaire alias Tikiman führt er in die Variationskunst der Dub-Versionen ein.

Mark Ernestus, currently active with the band Ndagga Rhythm Force, introduced dub to German electronic music with the label Rhythm & Sound. He and singer Paul St. Hilaire AKA Tikiman offer an introduction to the art of dub versions.



Sister Nancy, Foto: Campagnie Valentin Photographie

22.30h Konzert

SISTER NANCY FEAT. LEGAL SHOT

Tantiemen sei Dank: Ihr Megahit *Bam Bam* gehört zu den meistgesampelten Refrains im Hip-Hop. Als die erste weibliche Dancehall-Deejay ihre Stimme 2014 in einem Turnschuh-Werbespot hörte, beanspruchte sie endlich die Rechte an dem Stück von 1982, kündigte ihren Job – und kehrte zurück auf die Bühne.

Thank you, royalties! Her megahit *Bam Bam* is one of the most sampled refrains in hip-hop. When the first female dancehall DJ heard her voice in a sneaker commercial in 2014, she finally claimed the rights to the 1982 song, quit her job, and returned to the stage.

23.30h DJ-Set

DJ RIPLEY

DJ Ripley alias Larisa Kingston Mann zelebriert schwere Bässe und die diasporischen Geschichten, die sie erzählen: von Grime über Dembow oder Gqom bis Chicago Juke und Footwork.

DJ Ripley AKA Larisa Kingston Mann celebrates heavy bass tones and the diaspora stories they tell: from Grime to Dembow or Gqom to Chicago Juke, and Footwork.

ab 14.30h Film, Talks, Panel

20h Performance

PEOPLE LIKE US: THE MIRROR

Die Multimedia-Künstlerin Vicki Bennett sampelt, bearbeitet und mixt Bild und Ton aus Popkultur und Avantgarde zu psychedelisch-immersiven Collagen. Das neueste Ergebnis ihrer Operationen, *The Mirror*, öffnet versteckte Türen hinter vertrauten Bildern der Filmgeschichte.

The multimedia artist Vicki Bennett samples, edits, and mixes images and sounds from pop culture and the avant-garde into immersive psychedelic collages. The latest result of her operations, *The Mirror*, opens hidden doors behind familiar images from film history.

21h Konzert

GANG DO ELETRO PLAYS DAFT PUNK

Tecnobrega, die Popmusik Nordbrasilens, pfeift auf die Musikindustrie. Die Musiker*innen verschenken ihre Hits meist als Downloads, Geld verdienen sie mit Konzerten und Soundsystem-Raves. Im HKW huldigt die Gang um Genre-Größe DJ Waldo Squash ihrer Lieblings-Sampling-Ressource: Daft Punk.

Tecnobrega, the pop music of northern Brazil, flouts the music industry. Musicians offer free downloads, earning money from concerts and sound system raves. At HKW, the gang around DJ Waldo Squash pays tribute to their favorite sampling source: Daft Punk.



Gang do Eletro, Foto: Taiana Laiun

22h Konzert

MAD PROFESSOR / DENNIS ALCAPONE

„Toasting“, in Jamaika erfunden, ist die Kunst des rhythmischen Sprechens über die Instrumentalversionen populärer Songs. Der seit den 1960ern aktive Dennis Alcapone ist einer ihrer Pioniere. Für *100 Jahre Copyright* trifft er auf eine weitere Legende: den Londoner Dub-Reggae-Produzenten Mad Professor.

Invented in Jamaica, “toasting” is the art of rhythmic speaking over instrumental versions of popular songs. Active since the 1960s, Dennis Alcapone is one of its pioneers. For *100 Years of Copyright* he meets another legend: the London dub-reggae producer Mad Professor.

23.30h DJ-Set

DANIEL HAAKSMAN

Der Berliner DJ und Labelbetreiber bringt seit Jahren den Bass der Tropen in die Clubs. Sein Set widmet er Tecnobrega, dem Sound von Nordbrasilien Straßentraves und -märkten.

The Berlin DJ and label owner has been bringing tropical bass to the clubs for years. His set is dedicated to Tecnobrega, the sound of northern Brazil's street raves and markets.

SO • SUN 21.10.

Ab 15h Film, Talks

19h Lecture-Performance

MICHAEL BUSCH: THE SCELSE TAPES

Giacinto Scelsi (1905–1988) schnitt seine monotonen Klangimprovisationen auf Tonbändern mit und ließ sie anschließend durch Komponist*innen transkribieren. Was bedeutet dies für das Paradigma von Originalität und Autorschaft? Mit Vincent Royer an der Bratsche

Giacinto Scelsi (1905–1988) recorded his monotonal sound improvisations on tape and then had them transcribed by composers. What does this mean for the paradigm of originality and authorship? With Vincent Royer on viola

20h Konzert

ZEITKRATZER:

ARNOLD SCHOENBERG AWARD

Lassen sich Arnold Schönbergs Werke „einfacher komponieren“, so dass ihre Charakteristik dennoch zu erkennen ist? zeitkratzer spielen unter Leitung von Thorbjørn Tønder Hansen die gelungensten Wettbewerbsbeiträge – mit Live-Analyse und Bewertung durch eine Jury.

Can Arnold Schönberg's works be composed “more simply” while keeping them recognizable? Under the direction of Thorbjørn Tønder Hansen, zeitkratzer play the contest's most successful entries—with live analysis and evaluation by a jury.

FILME

FR ● FRI 19.10.

17h

Copyright Criminals

R: Benjamin Franzen, 60 min, USA 2009, engl. OV

Wem gehört der Sound? Interviews über Hip-Hop und Sampling mit Public Enemy, dem „Funky Drummer“ Clyde Stubblefield u.v.a

Who owns sound? Public Enemy, “Funky Drummer” Clyde Stubblefield, and others talk about hip-hop and sampling.

SA ● SAT 20.10.

14.30h

Rain the Color of Blue With a Little Red in it

R: Christopher Kirkley, 75 min, Niger 2015, OmE

Die Adaption des Prince-Films *Purple Rain* porträtiert die heutige Subkulturszene von Agadez und den Wüsten-Blues.

This adaptation of Prince's film *Purple Rain* portrays today's subculture of Agadez and the Desert Blues.

SO ● SUN 21.10.

15h

A Lion's Trail

R: François Verster, 55 min, ZA 2002, engl. OV

Die Geschichte der weltberühmten Melodie von *The Lion Sleeps Tonight* und ihres Komponisten Solomon Linda

The story of the world-renowned melody of *The Lion Sleeps Tonight* and its composer Solomon Linda

INSTALLATIONEN

Do ● Thu 18.10. – So ● Sun 21.10.

There is a little give and take

Geraldine Juárez' Installation untersucht die Geschichte der Musik-Piraterie seit Einführung der Compact Disc® und wie sich in ihr Begehren, Bedrohungen und Versprechen ausdrücken.

Geraldine Juárez's installation locates the desires, threats, and promises of music piracy throughout its history since the launch of the Compact Disc®.

Children of NAFTA

Juárez' Klanginstallation in Kooperation mit Jace Clayton zieht Parallelen zwischen dem Freihandelsabkommen und dem World Wide Web.

Juárez's sound installation with Jace Clayton draws parallels between the free-trade agreement and the World Wide Web.



Mad Professor, Foto: Promo

Wie und wo funktioniert Copyright? Seit Entstehung der Kulturindustrie wurde es von neuen Medientechnologien und postkolonialen Diskursen wiederholt in Frage gestellt – und beständig ausgeweitet. Rechts- wie Kopierpraktiken haben Innovationen und Verbreitung von Musik global geprägt. Es geht um Kopier-Ethik und -Ästhetik, normative Widersprüche und praktische Konflikte, Geld und Macht: Wie formt Copyright Bedingungen kreativer Arbeit? Was soll, und was kann Copyright schützen? Wie werden Werk und Autorschaft definiert – und wann geht es dabei um die Moral, wann ums Geschäft?

How does copyright work, and where? Since the emergence of the cultural industry it has been called into question by new media technologies and postcolonial discourses again and again—while at the same time it constantly expanded. Legal and copying practices have globally shaped innovations and the dissemination of music. It's about copying ethics and aesthetics, normative contradictions and practical conflicts, money and power: How does copyright define the conditions for creative work? What should, and what can be protected by copyright? How are works and authorship defined—and when is it a matter of ethics, when of business?

FR • FRI 19.10.

18h Keynote, EN

Music and Copyright: A Coevolution in Five Moments

Aram Sinnreich (Kommunikationswissenschaftler • communication scholar)

19h Talks, EN

Money and Morals: Copyright's Role in Creative Labor

Mad Professor (Musikproduzent • music producer), Helen Smith (Vorsitzende • executive chair of IMPALA), John Street (Politikwissenschaftler • political scientist), Ananay Aguilar (Musikwissenschaftlerin • musicologist)

SA • SAT 20.10.

COPYLEFT OR COPYWRONG? PART 1

16h Talks, EN

Blurred Lines of Plagiarism: On Musical Appropriation and Business

Joe Bennett (forensischer Musikwissenschaftler • forensic musicologist), Martin Kretschmer (Jurist • legal scholar, Leiter des • director of CREATE Centre), Anjali Vats (Kommunikationswissenschaftlerin, Juristin • communications and legal scholar)

17.30h Talks, EN

Protection of Traditions: Cultural Expressions in the Postcolonial Condition

Fiona Macmillan (Juristin • legal scholar), Marisella Ouma (Juristin • legal scholar, ehemalige Leiterin des • former executive director of the Kenya Copyright Board), Monika Dommann (Historikerin • historian)

19h Keynote, EN

Rude Citizenship: Jamaican Musical Challenges to Copyright(ed) Culture

Larisa Kingston Mann (Rechtsethnologin • legal ethnographer)

SO • SUN 21.10.
COPYLEFT OR COPYWRONG? PART 2

16h Talks, EN

Challenged by Sampling: Concepts and Ethics of Quotation

Lionel Bentley (Jurist • legal scholar, Ko-Direktor von • co-director of CIPIL), Tonya Evans (Juristin, Performance-Lyrikerin • legal scholar, performance poet), Eberhard Ortland (Philosoph • philosopher)

17.30h Talks, EN

Music Travels: Copy Cultures in the Global Mediascape

Jace Clayton (Autor, Künstler, DJ • writer, artist, DJ), Marisella Ouma (Juristin • legal scholar, ehemalige Leiterin des • former executive director of the Kenya Copyright Board), Geraldine Juárez (Künstlerin • visual artist)

————— **KIDS & TEENS WORKSHOP** —————

So • Sun 21.10. 15h
Co(py) Producer

Remix, Cover, Samples, Likes: Durch das Rekombinieren von Klangwelten und Daten entsteht ein neuer Song im Mini-Klanglabor.

Remixes, covers, samples, likes: Recombine soundscapes and data to create a new song in the mini sound lab.

8–12 Jahre • years, Anmeldung unter • Please register at www.kinderkulturmonat.de



Larisa Kingston Mann alias DJ Ripley, Foto: Promo

100 JAHRE COPYRIGHT

18.-21. OKTOBER 2018

SISTER NANCY FEAT. LEGAL SHOT •
DEN SORTE SKOLE • MAD PROFESSOR /
DENNIS ALCAPONE • MARK ERNESTUS
& TIKIMAN • GANG DO ELETRO
PLAYS DAFT PUNK • ZEITKRATZER •
DJ RIPLEY • EKKI MAAS PRÄSENTIERT
GENERAL SALTY AND HIS ORIGINAL
RUBBER BAND • HANS NIESWANDT •
DANIEL HAAKSMAN • DENNIS LOESCH'S
THE PICTURE BAND • MICHAEL BUSCH:
THE SCELZI TAPES • PEOPLE LIKE US U. A.

KONZERTE

Abendtickets • Evening tickets: 13€/10€
Festivalpass: 30€

TALKS, PANELS, FILME, INSTALLATIONEN

Eintritt frei • Admission free

KIDS & TEENS WORKSHOP

Eintritt frei • Admission free

Im Rahmen von *100 Jahre Gegenwart*, gefördert von der Beauftragten der Bundesregierung
für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Präsentiert von

Berlin in English since 2002
EXBERLINER

ZITTY

**ASK
HELMUT.
COM**

COSMO rtb

bf berliner
fenster

**The
QUIETUS**
www.thequietus.com

kultunews

CRACK

Co(py) Producer im Rahmen von



Das Haus der Kulturen der Welt ist ein Geschäftsbereich der Kulturveranstaltungen des Bundes
in Berlin GmbH. Intendant: Bernd Scherer, Kaufmännische Geschäftsführerin: Charlotte Sieben

HKW

John-Foster-Dulles-Allee 10
10557 Berlin
hk.w.de/copyright

Gefördert von



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Auswärtiges Amt